

## CONSEIL DE LA VILLE DE QUÉBEC

### SÉANCE ORDINAIRE

LE LUNDI 7 JUIN 2010 À 17 HEURES

## ORDRE DU JOUR

- 1- Adoption de l'ordre du jour
- 2- Questions découlant du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la ville tenue le 17 mai 2010
- 3- Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la ville tenue le 17 mai 2010
- 3-1 Rapport verbal de monsieur le maire Régis Labeaume sur les décisions prises lors de la séance extraordinaire du conseil d'agglomération de la Ville de Québec tenue le 18 mai 2010
- 4- Communications écrites au conseil
  - Dépôt du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'agglomération de la Ville de Québec tenue le 4 mai 2010.
  - Dépôt d'une lettre de madame Martine Sanfaçon, porte-parole du groupe *Forêt y voir*, relative notamment au projet de développement de la rivière des Roches et à la protection du bassin versant de la rivière Saint-Charles, accompagnée de diverses lettres d'appui et autres documents.
  - Dépôt de lettres de mesdames Hélène Caron, Gabrielle Gagnon et Annie Bélanger, relatives aux heures de glace et à la pratique du ballon sur glace dans les arénas.
  - Dépôt d'une lettre de madame Lise Santerre, présidente du Conseil de quartier Montcalm, relative au projet d'étendre le trajet d'Écolobus au Quartier Montcalm.

- Dépôt des résolutions 10-58 et 10-66, adoptées par le conseil d'administration du *Réseau de transport de la Capitale* le 26 mai 2010, relatives au plan d'amélioration des services pour l'automne 2010 et à la tarification de l'*Écolobus*.
  - Dépôt, par monsieur le conseiller François Picard, des documents requis par l'article 477.3 de la Loi sur les cités et villes, soit :
    - a) la liste des contrats de 25 000 \$ et plus, sous forme de bons de commande, pour le mois d'avril 2010;
    - b) la liste des contrats de plus de 2 000 \$, totalisant plus de 25 000 \$, émis à un même fournisseur, sous forme de bons de commande et demandes de paiement, pour la période du 1er janvier au 30 avril 2010. (**Référence : AP2010-310**)
- 5- Première partie de la période d'interventions des membres du conseil
- 6- Première période de questions des citoyens
- 7- Avis de proposition
- 8- Propositions
- a) Propositions ayant fait l'objet d'un avis
  - b) Propositions ayant fait l'objet d'un rapport du comité exécutif

**Comité exécutif du 02 juin 2010**

- AJ2010-060      **Avis de proposition déposé par monsieur le conseiller Jean Guilbault, lors de la séance du conseil de la ville tenue le 17 mai 2010 - Inscription, au prochain programme triennal d'immobilisations, de la réalisation des travaux d'égout sur l'ensemble du rang Saint-Ange**
- c) Propositions non annoncées
  - d) Matières nécessitant une consultation publique
- 9- Rapports du comité exécutif
- a) Demande de délai additionnel

b) Autres rapports

**Comité exécutif du 5 mai 2010**

AJ2010-056      **Renonciation au droit de répétition à l'égard de l'immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 316 564 du cadastre du Québec**

**Comité exécutif du 19 mai 2010**

**Approvisionnements**

AP2010-281      **Autorisation à l'Arrondissement de La Haute-St-Charles - Engagement de crédit relatif à l'adjudication d'un contrat en vue d'effectuer des travaux de vidange de puisards - Saisons 2010, 2011 et 2012 (VQ-42404)**

AP2010-284      **Autorisation à l'Arrondissement de La Cité-Limoilou - Engagement de crédit relatif à l'adjudication d'un contrat en vue d'effectuer des travaux de vidange de puisards - Saisons 2010, 2011 et 2012 (VQ-42404)**

**Culture**

CU2010-019      **Conclusion d'une entente entre la Ville de Québec, Carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale et Incubateur de musique francophone (IMF) pour le versement d'une subvention, dans le cadre du projet L'AMPLIFICATEUR**

CU2010-043      **Attribution d'un odonyme - District électoral de Loretteville - Arrondissement de La Haute-Saint-Charles**

**Comité exécutif du 26 mai 2010**

**Approvisionnements**

AP2010-254      **Autorisation aux Arrondissements des Rivières, de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge et de La Haute-Saint-Charles - Engagement de crédit relatif à l'adjudication d'un contrat en vue d'effectuer des travaux de sciage de bordures et de trottoirs - Saisons 2010, 2011 et 2012 - Lot 1 (VQ-42405)**

- AP2010-276      **Autorisation à l'Arrondissement de Beauport - Engagement de crédit relatif à l'adjudication d'un contrat en vue d'effectuer des travaux de vidange de puisards - Saisons 2010, 2011 et 2012 (VQ-42404)**
- AP2010-278      **Autorisation à l'Arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge - Engagement de crédit relatif à l'adjudication d'un contrat en vue d'effectuer des travaux de vidange de puisards - Saisons 2010, 2011 et 2012 (VQ-42404)**
- AP2010-286      **Autorisation à l'Arrondissement des Rivières - Engagement de crédit relatif à l'adjudication d'un contrat en vue d'effectuer des travaux de vidange de puisards - Saisons 2010, 2011 et 2012 (VQ-42404)**
- AP2010-287      **Autorisation à l'Arrondissement de Charlesbourg - Engagement de crédit relatif à l'adjudication d'un contrat en vue d'effectuer des travaux de vidange de puisards - Saisons 2010, 2011 et 2012 (VQ-42404)**
- AP2010-320      **Adjudication d'un contrat pour le service de gardiennage et de sécurité à taux horaire pour différents endroits sur le territoire de la ville de Québec - Durée de 36 mois (VQ-42302)**

### **Culture**

- CU2010-054      **Attribution d'un odonyme - District électoral des Monts - Arrondissement de Charlesbourg**

### **Développement économique**

- DE2010-035      **Acceptation d'une promesse d'achat présentée par *Prologis inc.*, à l'égard d'un terrain vague situé dans le parc industriel de Val-Bélair à des fins industrielles, para-industrielles ou de recherche**

### **Direction générale**

- DG2010-058      **Entente de services entre les conseils d'Arrondissement de La Cité-Limoilou, des Rivières, de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, de Charlesbourg, de Beauport et de La Haute-Saint-Charles et le conseil de la ville - Délivrance des permis et des certificats et application de la réglementation d'urbanisme**

## **Finances**

FN2009-063      **Prise d'acte du rapport *Indicateurs de gestion 2008* de la Ville**

## **Gestion des immeubles**

GI2010-062      **Autorisation de présenter le projet de construction d'un bâtiment de travaux publics pour l'Arrondissement de La Haute-Saint-Charles, dans le cadre du programme d'infrastructures Québec-Municipalités, afin d'obtenir une aide financière du gouvernement provincial**

GI2010-063      **Autorisation de présenter le projet de construction d'un bâtiment de travaux publics pour l'Arrondissement de Charlesbourg, dans le cadre du programme d'infrastructures Québec-Municipalités, afin d'obtenir une aide financière du gouvernement provincial**

GI2010-065      **Fermeture de rue et affectation, au domaine privé de la Ville, d'une partie du lot 2 341 161 du cadastre du Québec - Arrondissement de La Haute-Saint-Charles**

GI2010-066      **Fermeture de rue et affectation, au domaine privé de la Ville, de deux parties du lot 1 750 224 du cadastre du Québec - Arrondissement de La Haute-Saint-Charles**

## **Loisirs, sports et vie communautaire**

LS2010-034      **Dépôt du cahier de candidature de la Ville de Québec *Municipalité amie des enfants* auprès du *Carrefour action municipale et famille (CAMF)***

**Comité exécutif du 02 juin 2010**

## **Aménagement du territoire**

AT2010-077      **Conclusion d'un protocole d'entente entre la Ville de Québec et l'*Université Laval* concernant l'archéologie**

### **Approvisionnements**

- AP2010-099      **Avis de modification numéro 2 relatif au contrat adjugé à M<sup>2</sup>E Solutions inc., pour l'acquisition d'un progiciel de gestion des loisirs - Ajout du module *Internet Citoyens, version 2* (VQ-34246)**
- AP2010-308      **Adjudication d'un contrat pour la fourniture de batteries automobiles et commerciales (VQ-42557)**

### **Culture**

- CU2010-050      **Conclusion d'un addenda à la convention triennale intervenue entre la Ville de Québec et *L'Institut Canadien de Québec*, dans le cadre de la mesure *Première Ovation***

### **Développement économique**

- DE2010-054      **Prolongement des rues des Mauriciens et des Albertains - Développement Sentier du Boisé phase III - District des Monts - Arrondissement de Charlesbourg**
- DE2010-073      **Acquisition, de gré à gré ou par voie d'expropriation et pour fins municipales, du lot 3 025 902 du cadastre du Québec - Prolongement éventuel de la rue du Griffon - Arrondissement des Rivières**

### **Développement touristique**

- DT2010-040      **Entente de gestion entre la Ville de Québec et *Inter-Nation-Art* - Baux de location entre la Ville de Québec et *Parcs Canada* et entre la Ville de Québec et *Travaux publics et Services gouvernementaux Canada* - Bail de sous-location entre la Ville de Québec et *Inter-Nation-Art* relativement à la gestion, à l'animation et à la location de l'*Espace 400<sup>e</sup>* pour les périodes estivales de 2010 à 2013 inclusivement**
- DT2010-067      **Affectation, au budget de fonctionnement du Bureau du développement touristique et des grands événements, d'un montant de 348 337 50 \$ provenant des revenus du *Grand Prix Cycliste ProTour Québec Montréal***

## Finances

FN2010-030      **Dépôt de la version finale de la liste des transferts de compétences du budget 2009 et approbation de la liste des virements et ajouts budgétaires - Période du 17 août au 31 décembre 2009**

## Loisirs, sports et vie communautaire

LS2010-008      **Adoption du *Bilan du Plan d'action 2008-2009 et Plan d'action 2010 à l'égard des personnes vivant une situation de handicap***

LS2010-027      **Conclusion d'une entente spécifique portant sur la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale**

Sujets reliés au conseil d'agglomération

### *Comité exécutif du 19 mai 2010*

## Gestion des immeubles

GI2010-053      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'autorisation de présenter le projet de reconstruction du stationnement de la Place Jacques-Cartier, dans le cadre du programme d'infrastructures Québec-Municipalités, afin d'obtenir une aide financière du gouvernement provincial**

GI2010-060      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'autorisation de présenter le projet de construction d'une caserne de pompiers et d'un poste de police de quartier (secteur Saint-Augustin-de-Desmaures), dans le cadre du programme d'infrastructures Québec-Municipalités, afin d'obtenir une aide financière du gouvernement provincial**

### *Comité exécutif du 26 mai 2010*

## Aménagement du territoire

AT2010-079      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, la demande, au ministère des Transports du Québec, d'homologuer à titre de *Route verte* la partie est du *Corridor du Littoral*, comprise entre le *Corridor des Cheminots* et la chute Montmorency**

### Approvisionnement

AP2010-326      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, la résiliation du contrat de travaux d'entretien sanitaire de divers bâtiments municipaux - Période du 1<sup>er</sup> mai 2007 au 30 avril 2011, lot 7.5 (VQ-37966)**

### ExpoCité

EX2010-019      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'autorisation, à *ExpoCité*, d'adjuger un contrat pour les services de gestion de location des heures de glace au *Pavillon de la Jeunesse* et au *Colisée Pepsi* pour les saisons 2010-2011 et 2011-2012, avec une option de renouvellement pour la saison 2012-2013**

EX2010-020      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'autorisation, à *ExpoCité*, de procéder au règlement de la réclamation des honoraires supplémentaires de *CIMA* pour les travaux de rénovation du *Pavillon de la Jeunesse***

### Finances

FN2010-029      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, la prise d'acte des conclusions d'un emprunt, par obligations, d'un montant de 80 000 000 \$, effectué le 18 mai 2010**

### Ressources humaines

RH2010-352      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adoption de la modification proposée à la nomenclature des emplois fonctionnaires et à la nomenclature des emplois modifiées**

***Comité exécutif du 28 mai 2010***

### Environnement

EN2009-026      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adoption de la *Stratégie de conservation de l'eau potable***

Comité exécutif du 02 juin 2010

Affaires juridiques

AJ2010-059      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, la vente des lots 1 108 534 et 3 580 193 du cadastre du Québec et la cession, à titre gratuit, des droits dans le lot 1 398 358 du susdit cadastre - Arrondissement de La Haute-Saint-Charles**

Approvisionnements

AP2010-315      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adjudication d'un contrat pour l'opération de l'écocentre des Rivières (VQ-42700) - Période du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 30 juin 2013 - Arrondissement des Rivières**

ExpoCité

EX2010-016      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'autorisation, à *ExpoCité*, de renouveler les contrats pour la gestion des services alimentaires au *Centre de foires*, au *Bistro du Colisée Pepsi*, dans les loges corporatives du *Colisée Pepsi* et les autres événements sur le site ainsi que pour l'opération des concessions des casse-croûte au *Colisée Pepsi* et au *pavillon de la Jeunesse***

EX2010-017      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'autorisation, à *ExpoCité*, d'exercer l'option de renouvellement du contrat pour les travaux de nettoyage sur le site d'*ExpoCité*, durant la période d'*Expo Québec 2010***

Finances

FN2010-031      **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, la prise d'acte de la version finale de la liste des transferts de compétences du budget 2009 et l'approbation de la liste des virements et ajouts budgétaires - Période du 17 août au 31 décembre 2009**

**Comité exécutif du 10 mars 2010**

**Finances**

EN2010-006 **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adoption du Règlement de l'agglomération sur la réalisation du plan d'action 2010 visant à contrer la présence des cyanobactéries dans le lac Saint-Charles et le bassin versant de la prise d'eau ainsi que sur la mise en oeuvre des recommandations de l'étude limnologique et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.A.V.Q. 542 - Renonciation au droit d'opposition**

**Comité exécutif du 19 mai 2010**

TP2010-023 **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adoption du Règlement de l'agglomération sur la modification de trottoir et de bordure de rue, R.A.V.Q. 564**

**Comité exécutif du 26 mai 2010**

TP2010-022 **Autorisation de soumettre, au conseil d'agglomération, l'adoption du Règlement modifiant le Règlement de l'agglomération sur le coût des permis et des licences, les taxes spéciales, la tarification de biens et de services et les autres frais relativement à la tarification de la modification de trottoir et de bordure de rue, R.A.V.Q. 561 - Renonciation au droit d'opposition**

c) Rapport du comité exécutif sur une matière non prévue à l'ordre du jour

10- Matières provenant d'un conseil d'arrondissement

**Comité exécutif du 19 mai 2010**

**Arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge - Gestion du territoire**

A3GT2010-046 **Modifications aux règles portant sur le stationnement et la circulation sur la route Jean-Gauvin - Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge**

**Arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge - Culture loisirs et vie communautaire**

A6LS2010-017      **Appropriation d'un montant à même le fonds pour parc, terrain de jeux et espace naturel de l'Arrondissement de La Haute-Saint-Charles, en vue de la réalisation des travaux d'aménagement du parc Adagio**

**Comité exécutif du 26 mai 2010**

**Arrondissement La Cité-Limoilou - Direction**

A1DA2010-016      **Fourniture, par le conseil d'Arrondissement de La Cité-Limoilou au conseil de la ville, des services ainsi que des ressources humaines et matérielles nécessaires à la mise en oeuvre du *Plan de la sécurité civile de la ville***

**Arrondissement La Cité-Limoilou - Direction**

A1DA2010-025      **Subvention au *Centre Mgr Marcoux inc.* - Coût de location de l'immeuble sis au 1885, chemin de la Canardière**

**Comité exécutif du 02 juin 2010**

**Arrondissement La Cité-Limoilou - Culture loisirs et vie communautaire**

A1LS2010-055      **Virement de fonds - Harmonisation de la compensation par enfant - Programme Vacances-Été 2010 - Arrondissement de La Cité-Limoilou**

**Arrondissement La Cité-Limoilou - Direction**

A6DA2010-029      **Modification, par résolution, du *Règlement sur la réalisation de la première phase de mise en oeuvre du Plan de quartier Val-Bélair et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 1553***

11- Avis de motion et projet de règlement

Comité exécutif du 19 mai 2010

IN2010-017 **Avis de motion relatif au Règlement modifiant le Règlement sur la phase 1-A des travaux de réaménagement et d'enfouissement des fils dans la côte de Cap-Rouge dans l'arrondissement Laurentien et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 1689**

**Demande de dispense de lecture.**

Comité exécutif du 26 mai 2010

TP2010-021 **Avis de motion relatif au Règlement modifiant le Règlement sur le coût des permis et des licences, les taxes spéciales, la tarification de biens et de services et les autres frais relativement à la tarification de la modification de trottoir et de bordure de rue, R.V.Q. 1684**

**Demande de dispense de lecture.**

AT2010-061 **Avis de motion relatif au Règlement modifiant le Règlement sur le permis de stationnement sur rue relatif à certaines voies de circulation du réseau artériel relevant du conseil de la ville, R.V.Q. 1685**

**Demande de dispense de lecture.**

AT2010-061 **Approbation de règles relatives au stationnement - Diverses rues**

Comité exécutif du 02 juin 2010

LS2010-026 **Avis de motion relatif au Règlement sur des travaux d'aménagement d'un terrain de soccer à surface synthétique et de terrains de soccer à surface naturelle au parc Victoria de l'Arrondissement de La Cité-Limoilou et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 1675**

**Demande de dispense de lecture.**

LS2010-026      **Appropriation d'un montant de 336 982 \$ au fonds général de la Ville**

CU2010-052      ***Avis de motion relatif au Règlement sur le versement pour l'année 2010, d'une subvention à L'Institut Canadien de Québec ainsi que sur l'acquisition de biens pour certaines bibliothèques municipales et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 1688***

**Demande de dispense de lecture.**

CU2010-052      **Protocole d'entente entre la Ville de Québec et *L'Institut Canadien de Québec* - Subvention pour l'achat de livres, de brochures, de périodiques, d'enregistrements audio et de documents multimédias pour certaines bibliothèques**

CU2010-052      **Protocole d'entente entre la Ville de Québec et *L'Institut Canadien de Québec* - Subvention pour l'acquisition de livres, de brochures, de périodiques, d'enregistrements audio et de documents multimédias pour la bibliothèque Aliette-Marchand de l'Arrondissement des Rivières**

12- Adoption d'un règlement

AT2010-063      ***Règlement modifiant le Règlement sur la circulation des camions, des véhicules de transport d'équipement et des véhicules-outils dans les rues et les routes du réseau relevant du conseil de la ville relativement à une nouvelle période d'interdiction applicable pour l'année 2010, R.V.Q. 1686***

13- Deuxième période de questions des citoyens

14- Deuxième partie de la période d'interventions des membres du conseil

15- Clôture de la séance

Québec, le 4 juin 2010.

Le greffier de la Ville,

Sylvain Ouellet

SO/mc